



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/47/202
22 February 1993

Сорок седьмая сессия
Пункт 110 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Пятого комитета (A/47/806)]

47/202. План конференций

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям 1/,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года и 46/190 от 20 декабря 1991 года,

1. утверждает проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1993 год, представленный Комитетом по конференциям с его поправками 2/;

2. уполномочивает Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 1993 год изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии;

1/ A/47/32 и Add.1.

2/ Там же, приложение.

/...

3. настоятельно призывает все вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета обращаться к Управлению по обслуживанию конференций за техническими консультациями по вопросам наличия возможностей и ресурсов для конференционного обслуживания в процессе определения и изменения сроков и периодичности их сессий в целях улучшения планирования и оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания;
4. настоятельно призывает все органы Организации Объединенных Наций наиболее целесообразно и эффективно с точки зрения затрат использовать выделяемые им ресурсы конференционного обслуживания и обеспечивать максимальную точность в планировании числа совещаний, обеспечиваемых всеми видами обслуживания;
5. просит Секретариат довести до сведения всех органов соответствующие резолюции и руководящие принципы Генеральной Ассамблеи по вопросам использования ресурсов конференционного обслуживания, а также информацию о расчетной стоимости часа обслуживания заседания;
6. настоятельно призывает все вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета выполнить содержащуюся в пункте 11 резолюции 46/190 просьбу Генеральной Ассамблеи на регулярной основе проводить неофициальные консультации в целях более рационального использования своих ресурсов конференционного обслуживания;
7. вновь обращается с содержащейся в пункте 12 ее резолюции 46/190 просьбой к председателям этих вспомогательных органов сообщать о результатах консультаций, упомянутых в пункте 6, выше, Председателю Комитета по конференциям и просит Комитет по конференциям провести всеобъемлющий анализ полученных ответов;
8. настоятельно призывает вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в контексте предлагаемых консультаций, упомянутых в пункте 6, выше, провести оценку и сообщить о принятых мерах, включая своевременный созыв заседаний, рационализацию их потребностей в заседаниях, улучшение графика неофициальных консультаций, возможность рассмотрения пунктов повестки дня на двухгодичной основе и контроль за своевременным выпуском и готовностью документов;
9. предлагает Правлению Детского фонда Организации Объединенных Наций и Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций продолжить оценку своих потребностей в заседаниях и документации в целях их рационализации и представить доклад о ходе работы в этой области Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии через Комитет по конференциям;
10. одобряет решение Комитета по конференциям просить своего Председателя провести от его имени консультации с председателями соответствующих органов, в которых показатель использования ресурсов за последние три года был ниже установленного базового показателя, и просит Комитет по конференциям доложить о результатах консультаций Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии;
11. постановляет, что консультации должны проводиться с целью вынесения надлежащих рекомендаций в интересах достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания и более рационального - с точки зрения продолжительности и периодичности - использования времени, в течение которого обеспечивается конференционное

/...

обслуживание, с учетом высоких расходов на конференционное обслуживание и задач, возлагаемых на Организацию;

12. приветствует решение Комитета по конференциям включить индексы готовности и соответствия необходимым требованиям предсессионной документации в экспериментальную методологию определения показателей использования ресурсов конференционного обслуживания;

13. просит Генерального секретаря представлять Комитету по конференциям, помимо коэффициента использования, качественные показатели и информацию о том, как используется конференционное время, с тем чтобы Комитет мог выносить рекомендации относительно выделения конференционного времени различным органам;

14. предлагает Комитету по конференциям завершить свой анализ экспериментальной методологии определения показателей использования ресурсов конференционного обслуживания, сообщить о своих выводах и, в случае необходимости, представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии свои рекомендации, в том числе пересмотренный базовый показатель, как это предусмотрено в пункте 15 резолюции 46/190 Генеральной Ассамблеи;

15. требует, чтобы все вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года;

16. вновь заявляет, что Комитету по конференциям и Генеральному секретарю при составлении расписания конференций и совещаний следует учитывать принципы, содержащиеся в пункте 10 раздела I резолюции 40/243;

17. вновь заявляет также, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить сессии за пределами своих установленных штаб-квартир, когда правительство, представляющее приглашение провести сессию на территории его страны, дало согласие возместить прямо или косвенно связанные с этим фактические дополнительные расходы после консультаций с Генеральным секретарем по поводу характера и возможных размеров этих расходов;

18. просит Генерального секретаря представлять в конце каждой ее сессии пересмотренный сводный перечень запланированных специальных конференций, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

93-е пленарное заседание,
22 декабря 1992 года

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о контроле и ограничении объема документации, включая резолюции 33/56 от 14 декабря 1978 года, 36/117 В от 10 декабря 1981 года, 37/14 С от 16 ноября 1982 года и 45/238 В от 21 декабря 1990 года,

признавая суверенное право государств-членов представлять просьбы о распространении

/...

сообщений в качестве официальных документов,

подчеркивая важное значение своевременной готовности предсессионной документации,

отмечая, что составление кратких отчетов для некоторых органов, имеющих право на такие отчеты, на определенное время прекращено,

принимая к сведению раздел III приложения VI Правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

отмечая с беспокойством, что некоторые органы Организации Объединенных Наций могут оказаться не в состоянии рассмотреть пункты повестки дня, по которым предсессионные документы представлены после начала соответствующих сессий,

1. возобновляет свой призыв к государствам-членам проявлять сдержанность в своих просьбах о распространении сообщений и представлять такие просьбы в как можно более подходящей, краткой, исчерпывающей и сжатой форме и своевременно;

2. просит государства-члены проявлять сдержанность при запрашивании документации и при представлении своих докладов;

3. рекомендует тем вспомогательным органам, которые соблюдают требование о желательном пределе в тридцать две страницы, и впредь придерживаться этой позитивной практики;

4. настоятельно призывает те вспомогательные органы, которые не смогли соблюсти желательный предел в тридцать две страницы, в частности органы, обеспечиваемые краткими отчетами, предпринимать усилия в целях сокращения объема будущих докладов;

5. рекомендует тем органам, которые обеспечиваются краткими отчетами и объем докладов которых превышает предел в тридцать две страницы, рассмотреть вопрос об отказе от своего права на обеспечение краткими отчетами;

6. настоятельно призывает те органы, которые обеспечиваются краткими отчетами, рассмотреть вопрос об отказе от своего права в тех случаях, когда в ходе официального заседания производится составление проектов и это надлежащим образом отражается в докладе;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить распространение предсессионной документации для совещаний на всех официальных языках не менее чем за шесть недель до их начала, если соответствующим органом не принимается иное решение относительно сроков выпуска предсессионной документации;

8. настоятельно призывает основные департаменты Секретариата соблюдать правило, в соответствии с которым они должны представлять предсессионные документы в Управление по обслуживанию конференций по крайней мере за десять недель до начала сессий, с тем чтобы дать возможность осуществлять их своевременную подготовку на всех официальных языках;

9. просит Генерального секретаря в контексте мер, упомянутых в пунктах 7 и 8, выше, рассмотреть все факторы, связанные со своевременным выпуском предсессионной

/...

документации, включая качество и своевременность представления в Управление по обслуживанию конференций, и представить доклад по этим вопросам Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям;

10. просит Секретариат довести до сведения всех органов и имеющих к этому отношение основных подразделений соответствующие резолюции, правила и положения Генеральной Ассамблеи о контроле и ограничении объема документации, включая руководящие принципы, касающиеся составления отчетов, которые содержатся в резолюции 37/14 С Генеральной Ассамблеи, и информацию о расчетной стоимости страницы документации;

11. просит Генерального секретаря пересмотреть нынешние списки для рассылки документов с целью их сокращения и обновления и во избежание ненужных расходов;

12. настоятельно призывает вспомогательные органы пересмотреть свои повестки дня, с тем чтобы Секретариат мог соблюдать правило в шесть недель, в частности путем объединения пунктов повестки дня и ограничения просьб о подготовке предсессионной документации, и просит Генерального секретаря проинформировать вспомогательные органы об этом призыве и в устной форме сообщить Комитету по конференциям о мерах, принятых в этой связи;

13. призывает межправительственные органы активно использовать доклад о готовности предсессионной документации при рассмотрении организационных аспектов основных сессий;

14. приветствует решение Комитета по конференциям пересмотреть критерии, статус и руководящие принципы обеспечения письменными отчетами о заседаниях и предлагает Комитету с учетом расходов на конференционное обслуживание представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад по этому вопросу с конкретными рекомендациями;

15. просит Генерального секретаря обеспечить своевременную подготовку кратких отчетов, прежде всего для заседаний главных комитетов Генеральной Ассамблеи, и в этой связи настоятельно призывает его повысить общую эффективность конференционного обслуживания в пределах имеющихся ресурсов;

16. постановляет провести на своей сорок девятой сессии всеобъемлющий обзор, в частности необходимости, целесообразности и своевременности выпуска стенографических и кратких отчетов на основе доклада Генерального секретаря, представленного через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

17. просит Секретариат выпускать стенографические отчеты о пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи только в окончательной форме при том понимании, что эти отчеты будут выпускаться своевременно и что сводные исправления будут выпускаться через соответствующие промежутки времени;

18. просит Секретариат продолжить рассмотрение возможности выпуска стенографических отчетов Совета Безопасности аналогичным образом при том понимании, что эти отчеты будут выпускаться столь же оперативно, что и выпускаемые в настоящее время предварительные отчеты.

93-е пленарное заседание,
22 декабря 1992 года

/...

C

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по обзору Управления по обслуживанию конференций, представленный в соответствии с резолюцией 46/190 от 20 декабря 1991 года 3/, в котором, по мнению Комитета по конференциям, хорошо освещены проблемы, стоящие сейчас перед Управлением, но не содержатся радикальные предложения;

подтверждая, что обеспечение надлежащего, высококачественного конференционного обслуживания Организации Объединенных Наций является чрезвычайно важным элементом эффективного функционирования Организации,

соглашаясь с выводом Комитета по конференциям о том, что конечная цель всех организационных аспектов конференционного обслуживания состоит в дальнейшем развитии системы глобального планирования и координации, с тем чтобы обеспечить наиболее эффективное с точки зрения затрат использование ресурсов, выделяемых на проведение заседаний и выпуск документации, при сохранении требуемого высокого качества обслуживания,

1. просит Генерального секретаря в контексте обзора Управления по обслуживанию конференций продолжать следить за различными факторами, влияющими на функционирование Управления, с учетом пункта 100 доклада Комитета по конференциям 1/ и мнений, выраженных государствами-членами в Пятом комитете, и представить рекомендации по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

2. просит Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, в контексте обзора, упомянутого в пункте 1, выше, всеобъемлющий обзор с учетом докладов внешних консультантов и всех рекомендаций Консультативно-управленческой службы, включая аспекты эффективности затрат на внедрение новой технологии и финансовые последствия рекомендаций;

b) принять последующие меры в связи с обзором Управления по обслуживанию конференций Консультативно-управленческой службой и представить по ним доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

c) представить, при необходимости, Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендации о возможной перестройке Управления по обслуживанию конференций;

3/ A/47/336.

/...

3. настоятельно призывает Комитет по конференциям продолжать изучать пути и средства более эффективного осуществления его полномочий, изложенных в резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года, и соответствующих рекомендаций, содержащихся в докладе Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций 4/ и утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, с целью обеспечить оптимальное использование ресурсов конференционного обслуживания, в частности посредством сведения к минимуму потерь и рационализации программ заседаний и потребностей в документации.

93-е пленарное заседание,
22 декабря 1992 года

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции об использовании языков в Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 42/207 С от 11 декабря 1987 года, касающуюся равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций,

вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю принять необходимые меры с целью обеспечить предоставление конференционного обслуживания, как это предписано в ее соответствующих резолюциях и при надлежащем соблюдении принципа равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций.

93-е пленарное заседание,
22 декабря 1992 года

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия,
Дополнение № 49 (A/41/49).